

SCULLEN PONS VALDMAN

CHEZ NOUS

BRANCHÉ SUR LE MONDE FRANCOPHONE

5TH EDITION



Part of the award-winning MyLanguageLabs suite of online learning and assessment systems for basic language courses, MyLab French brings together—in one convenient, easily navigable site—a wide array of language-learning tools and resources, including an interactive version of the *Chez nous* student text, an online Student Activities Manual, and all materials from the audio and video programs. Chapter Practice Tests, tutorials, and English grammar Readiness Checks personalize instruction to meet the unique needs of individual students. Instructors can use the system to make assignments, set grading parameters, listen to student-created audio recordings, and provide feedback on student work. MyLab French can be packaged with the text at a substantial savings. For more information, visit us online at <http://www.mylanguagelabs.com/books>

A GUIDE TO *Chez nous* ICONS

	Text Audio Program	This icon indicates that recorded material to accompany <i>Chez nous</i> is available in MyLab French (www.mylanguagelabs.com), on Audio CD, or on the Companion Website (www.pearsonhighered.com/cheznous)
	Pair Activity	This icon indicates that the activity is designed to be done by students working in pairs.
	Group Activity	This icon indicates that the activity is designed to be done by students working in small groups or as a whole class.
	E-text	This icon indicates that the activity may be completed through MyLab French.
	Video	This icon indicates that a video clip and related activities are available in MyLab French.
	Art Hotspot	This icon indicates that an activity in MyLab French allows students to explore further the particular work, artist, or art form.

Chez nous

BRANCHÉ SUR LE MONDE FRANCOPHONE

FIFTH EDITION

Mary Ellen Scullen

University of Maryland, College Park

Cathy Pons

Emerita, University of North Carolina, Asheville

Albert Valdman

Emeritus, Indiana University, Bloomington

Executive Editor of Courseware Portfolio Management: Amber Chow
Editor in Chief: Carolyn Merrill
Managing Editor: Harold Swearingen
Senior Content Producer: Cecilia Turner
Senior Program Manager: Jennifer Feltri-George
Development Editor: Barbara Lyons
Portfolio Manager Assistant: Christa Cottone
Executive Product Marketing Manager: Christopher Brown
Director of Market Development: Helen Richardson Greenlea
Director of Strategies: Jorge Arbuja, PhD
Lead Digital Media Manager: Christopher Fegan
Senior Field Marketing Manager: Mellissa Yokell
Content Producer Manager: Amber Mackey
Product Development Manager: Bridget Funicello
Project Manager, World Languages: Nicole Barnes
Senior Digital Media Manager: Julie Allen
Art/Designer: Kathryn Foot
Senior Art Director: Cate Rickard Barr
Digital Studio Course Producer: Charlene Smith
Full Service Project Management, Compositor: Lumina Datamatics, Inc.
Printer/Binder: LSC Communications
Cover Printer: LSC Communications
Cover Design: Piko Design
Cover Credit: Getty Images/Nikada

Copyright © 2020, 2013, and 2005 by Pearson Education, Inc. 221 River Street, Hoboken, NJ 07030 or its affiliates. All Rights Reserved.

Printed in the United States of America. This publication is protected by copyright, and permission should be obtained from the publisher prior to any prohibited reproduction, storage in a retrieval system, or transmission in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise. For information regarding permissions, request forms and the appropriate contacts within the Pearson Education Global Rights & Permissions Department, please visit www.pearsoned.com/permissions/.

Acknowledgments of third-party content appear starting on page S-1, which constitute an extension of this copyright page.

PEARSON, ALWAYS LEARNING, and MyLab are exclusive trademarks owned by Pearson Education, Inc., or its affiliates in the United States and/or other countries.

Unless otherwise indicated herein, any third-party trademarks that may appear in this work are the property of their respective owners and any references to third-party trademarks, logos, or other trade dress are for demonstrative or descriptive purposes only. Such references are not intended to imply any sponsorship, endorsement, authorization, or promotion of Pearson's products by the owners of such marks, or any relationship between the owner and Pearson Education, Inc., or its affiliates, authors, licensees, or distributors.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Cataloging-in-Publication data is on file with the Library of Congress.

1 19

Student Edition:
ISBN-10: 0-13-478284-4
ISBN-13: 978-0-13-478284-3

Annotated Instructor Edition:
ISBN-10: 0-13-487762-4
ISBN-13: 978-0-13-487762-4

Loose Leaf Edition:
ISBN-10: 0-13-487763-2
ISBN-13: 978-0-13-487763-1





Brief Contents



Chapitre préliminaire	Présentons-nous !	2
Chapitre 1	Ma famille et moi	28
Chapitre 2	Voici mes amis	62
Chapitre 3	Études et professions	94
Chapitre 4	Métro, boulot, dodo	128
Chapitre 5	Du marché à la table	162
Chapitre 6	Nous sommes chez nous	198
Chapitre 7	Activités par tous les temps	232
Chapitre 8	Voyageons !	266
Chapitre 9	Nos relations interpersonnelles	300
Chapitre 10	La santé et le bien-être	336
Chapitre 11	Arts et médias	372

APPENDICES

1	L'alphabet phonétique international	A-2
2	Grammaire supplémentaire	A-3
3	Verbes	A-15
4	Lexique français-anglais	A-20
5	Lexique anglais-français	A-51
Sources		S-1
Index		I-1

Scope & Sequence

		VOCABULARY	CULTURE
		Points de départ	Vie et culture ; Parallèles ; Venez chez nous !
CHAPITRE PRÉLIMINAIRE Présentons-nous ! 2 	Leçon 1 Je me présente	On se salue 3	Vie et culture Bonjour ! 4 Tu et vous 4 Parallèles Je me présente 6
	Leçon 2 À la fac	En classe 11	Vie et culture La scolarité en France 12
	Venez chez nous ! Le français dans le monde VOCABULAIRE 26		Parlons <i>Le rôle du français dans le monde</i> 20 Lisons <i>Titres de journaux</i> 23 Observons On se présente 24 Écrivons <i>Voyages en francophonie</i> 25
1 Ma famille et moi 28 	Leçon 1 Voici ma famille	Ma famille 29	Vie et culture La famille en France 31 Les animaux de compagnie 31
	Leçon 2 Les dates importantes	Les fêtes et les anniversaires 39	Vie et culture Bon anniversaire et bonne fête ! 41
	Leçon 3 Nos activités	Une semaine typique 48	Vie et culture La semaine 49 Parallèles Activités de la semaine 52
	Venez chez nous ! La famille dans le monde francophone VOCABULAIRE 60		Observons On vous présente notre famille 55 Lisons <i>La famille au Canada</i> 56 Parlons <i>Des familles bien diverses</i> 58 Écrivons <i>Une famille en Louisiane francophone</i> 59

PRONUNCIATION	GRAMMAR	SKILL
<i>Sons et lettres</i>	<i>Formes et fonctions</i>	<i>Observons ; Écoutons ; Lisons ; Parlons ; Écrivons</i>
	Les pronoms sujets et le verbe être 6 Les pronoms disjoints 8	Observons  <i>Bonjour ! Et au revoir !</i> 9
L'alphabet et les accents 14	Le genre, le nombre et les articles 15 Il y a, c'est et ce sont 18	Écoutons <i>Des Francophones bien connus</i> 19
La tension et le rythme 32	Les adjectifs possessifs 34 Le verbe avoir 35	Lisons <i>Des faire-part</i> 36
La prononciation des chiffres 42	Les chiffres jusqu'à 100 et l'âge 43 Les adjectifs invariables 44	Observons  <i>C'est ma famille</i> 47
	Le présent des verbes en -er et la négation 51 Les questions à réponse oui ou non 52	Écoutons <i>La messagerie</i> 54

VOCABULARY

CULTURE

*Vie et culture ; Parallèles ;
Venez chez nous !*

Points de départ

2

Voici mes
amis 62



Leçon 1
Mes amis et moi

Elles sont
comment ? 63

Vie et culture
Les amis 64

Leçon 2
Nos loisirs

Nos activités 72

Vie et culture
Les loisirs des Français 74

Leçon 3
Où est-ce qu'on va ce
week-end ?

Destinations
diverses 80

Vie et culture
▶ Les petits villages et les villes
moyennes 81
Les mairies 81
Parallèles
▶ Mes loisirs préférés 82

Venez chez nous !
Le sport dans le
monde francophone

VOCABULAIRE 92

Lisons
Le football : phénomène social 87
Écrivons
Un/e athlète célèbre 89
Observons
▶ *Un sport de famille* 90
Parlons
Les événements sportifs 91

3

Études et
professions 94



Leçon 1
Je suis étudiant/e

À l'université 95

Vie et culture
Le système éducatif au Québec 97

Leçon 2
Une formation
professionnelle

Des programmes
d'études 102

Vie et culture
L'université française et les Grandes
Écoles 104
▶ Les études 104
Parallèles
▶ Mes études 105

Leçon 3
Choix de carrière


Métiers et
professions 110

Vie et culture
La féminisation des noms de
professions 112

Venez chez nous !
Étudier et travailler en
pays francophone

VOCABULAIRE 126

Observons
▶ *L'Université Laval : la vie en
résidence* 118
Lisons
*Apprendre le français au
Québec* 121
Parlons
Une langue bien de chez nous 122
Écrivons
Étudier à l'étranger 123

PRONUNCIATION	GRAMMAR	SKILL
<i>Sons et lettres</i>	<i>Formes et fonctions</i>	<i>Observons ; Écoutons ; Lisons ; Parlons ; Écrivons</i>
La détente des consonnes finales 65	Les adjectifs variables 66 Les questions avec des mots interrogatifs 68	Lisons <i>Des profils 70</i>
L'enchaînement et la liaison 75	Les prépositions à et de 76 Le verbe faire 77	Écoutons <i>Des portraits d'athlètes 79</i>
	Le verbe aller et le futur proche 82 L'impératif 84	Parlons <i>Où aller et quoi faire ? 86</i>
	Les adjectifs prénominaux au singulier 97 Les verbes en -re 99	Observons  <i>Le campus de l'université 101</i>
Les voyelles /e/ et /ɛ/ 105	Les verbes comme préférer et l'emploi de l'infinitif 106 Les adjectifs prénominaux au pluriel 108	Écrivons <i>Une description de notre campus 109</i>
Les voyelles /o/ et /ɔ/ 113	C'est et il est 113 Les verbes devoir, pouvoir et vouloir 115	Lisons <i>Journal d'un criminologue angoissé (Tahar Ben Jelloun) 117</i>

VOCABULARY

CULTURE

*Vie et culture ; Parallèles ;
Venez chez nous !*

Points de départ

4

Méto, boulot,
dodo 128



Leçon 1
La routine de la
journée

La routine du
matin 129

Vie et culture
Méto, boulot, dodo 130

Leçon 2
À quelle heure ?

Je n'arrête pas de
courir ! 138

Vie et culture
Le système des 24 heures 139
▶ Les horaires d'ouverture 139

Leçon 3
Qu'est-ce qu'on met ?

Les vêtements et les
couleurs 146

Vie et culture
Les compliments 149
La mode et la haute couture 149
Parallèles
▶ On se dépêche 151

Venez chez nous !
La vie de tous les
jours à travers le
monde francophone

VOCABULAIRE 160

Lisons
Familliale (Jacques Prévert) 155
Observons
▶ *On fait des courses* 156
Parlons
*Où aller pour faire du
shopping ?* 157
Écrivons
Une journée typique 159

5

Du marché à la
table 162



Leçon 1
Qu'est-ce que vous
prenez ?

Au café 163

Vie et culture
La restauration rapide 165

Leçon 2
À table !

Les repas 172

Vie et culture
Au café-restaurant 174
Parallèles
▶ Un repas en famille 175

Leçon 3
Faisons les courses



Allons au
supermarché ! 183

Vie et culture
Où faire ses courses ? 185
▶ Le marché couvert de Dijon 185

Venez chez nous !
Traditions
gastronomiques

VOCABULAIRE 196

Observons
▶ *Voici des spécialités de
chez nous* 192
Lisons
Une recette canadienne 193
Parlons
Les plats régionaux en France 194
Écrivons
Pour faire une nature morte 195

PRONUNCIATION	GRAMMAR	SKILL
<i>Sons et lettres</i>	<i>Formes et fonctions</i>	<i>Observons ; Écoutons ; Lisons ; Parlons ; Écrivons</i>
La voyelle /y/ 132	Les verbes pronominaux et les pronoms réfléchis 132 Les adverbes d'intensité, de fréquence et de quantité 135	Écrivons <i>La visite</i> 137
	Les verbes en -ir comme dormir 140 Le comparatif et le superlatif des adverbes 143	Lisons <i>Vous dormez mal ?</i> <i>Déconnectez-vous !</i> 144
Les voyelles /ø/ et /œ/ 150	L'adjectif démonstratif 151 Le comparatif et le superlatif des adjectifs 152	Observons  <i>Dans une boutique</i> 154
Les voyelles nasales 166	Les verbes prendre et boire 167 Les articles définis, indéfinis et partitifs 169	Observons  <i>Allons au café !</i> 171
Les voyelles nasales et les voyelles orales plus consonne nasale 176	Le passé composé avec avoir 176 Les verbes comme acheter et appeler 178	Lisons <i>Bien manger à Bruxelles</i> 180
	Le passé composé avec être 186 Les expressions de quantité et le pronom en 189	Écrivons <i>Un repas mémorable</i> 191

VOCABULARY

CULTURE

Vie et culture ; Parallèles ; Venez chez nous !

Points de départ

6

Nous sommes
chez nous 198



Leçon 1
La vie en ville

Chez les
Deschamps 199

Vie et culture
Chez les Français 200

Leçon 2
Je suis chez moi

Chez Maud 208

Vie et culture
▶ Le quartier 209
Parallèles
▶ Chez moi 210

Leçon 3
La vie à la campagne

Tout près de la
nature 217

Vie et culture
La diversité géographique de la
France 219

Venez chez nous !
À la découverte de la
France : les régions

VOCABULAIRE 230

Lisons
*L'identité de la France : la pluralité
culturelle* 225
Observons
▶ *Visions Courcelles* 227
Écrivons
Ma visite à... 228
Parlons
Un voyage en France 228

7

Activités par tous
les temps 232



Leçon 1
Il fait quel temps ?

Le temps à toutes les
saisons 233

Vie et culture
La température 234
Parallèles
▶ La pluie et le beau temps 236

Leçon 2
On part en vacances !

Des activités par tous
les temps 243

Vie et culture
Les vacances des Français 245
▶ On parle des vacances 246

Leçon 3
Je vous invite


Qu'est-ce qu'on
propose ? 251

Vie et culture
Les pratiques culturelles 252

Venez chez nous !
Vive les vacances !

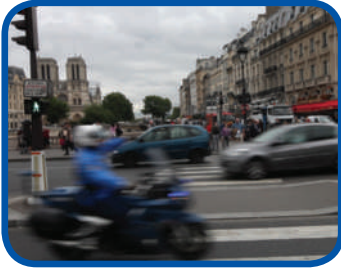
VOCABULAIRE 264

Lisons
*Guadeloupe : Guide du
voyageur* 260
Observons
▶ *Projets de vacances* 261
Parlons
*Projet de voyage en
Outre-mer* 262
Écrivons
*Mes meilleurs souvenirs de
vacances* 263

PRONUNCIATION	GRAMMAR	SKILL
<i>Sons et lettres</i>	<i>Formes et fonctions</i>	<i>Observons ; Écoutons ; Lisons ; Parlons ; Écrivons</i>
La consonne / 202 La prononciation de -ill- 202	Les verbes en -ir comme choisir 203 Les pronoms compléments d'objet direct le, la, l', les 205	Écoutons <i>Deux appartements</i> 207
La consonne r 211	Les pronoms compléments d'objet indirect lui et leur 211 Les nombres à partir de mille 214	Parlons <i>À la recherche d'un appartement parisien</i> 215
	Faire des suggestions avec l'imparfait 219 L'imparfait et la description au passé 221	Lisons <i>Quand j'étais toute petite</i> (J.M.G. Le Clézio) 223
La prononciation de la lettre e 236	Les questions avec quel 238 Description et narration au passé 239	Lisons <i>Il pleure dans mon cœur</i> (Paul Verlaine) 241
	Les questions avec qui et que 246 D'autres contrastes au passé 248	Écrivons <i>Une journée de vacances</i> 250
Le h aspiré et le h muet 254	La modalité avec devoir, pouvoir et vouloir 254 Les pronoms complément d'objet me, te, nous et vous 256	Observons  <i>Tu es libre ?</i> 258

8

Voyageons ! 266

**Leçon 1**
Projets de voyageComment y
aller ? 267**Vie et culture**
Voyager en France 268
▶ Voyager en train 268
Parallèles
▶ Pour me déplacer 269**Leçon 2**
Faisons du tourisme !Le logement et les
visites 275**Vie et culture**
Où loger pendant les vacances 278**Leçon 3**
DestinationsOù est-ce qu'on
va ? 284**Vie et culture**
Le français vous ouvre le
monde 286**Venez chez nous !**
Paris, ville lumière

VOCABULAIRE 298


Observons
▶ Visitons Paris 292
Parlons
La visite d'un monument. 293
Lisons
*Berthillon : Un trésor sur l'île Saint-
Louis (Olivier Magny)* 295
Écrivons
Des Américains à Paris 296

9

Nos relations
interpersonnelles
300**Leçon 1**
Ça se fête !Les bons
moments 301**Vie et culture**
Les fêtes familiales 302
Parallèles
▶ Joyeux anniversaire ! 303**Leçon 2**
Mon identitéMes caractéristiques et
valeurs 308**Vie et culture**
La diversité ethnique en France 309
▶ Une famille franco-
marocaine 309**Leçon 3**
Mes rapports et
émotionsPour exprimer les
sentiments et les
émotions 317**Vie et culture**
Les gestes 318**Venez chez nous !**
Les valeurs sociétales

VOCABULAIRE 334

Observons
▶ Le rituel du mariage 328
Lisons
*Je m'appelle Béni
(Azouz Begag)* 329
Parlons
*Symboles de la République
française* 331
Écrivons
Une tradition importante 333

PRONUNCIATION	GRAMMAR	SKILL
<i>Sons et lettres</i>	<i>Formes et fonctions</i>	<i>Observons ; Écoutons ; Lisons ; Parlons ; Écrivons</i>
La liaison obligatoire 269	Le futur simple 270 Le pronom y 272	Écoutons <i>Votre attention, s'il vous plaît !</i> 274
	Les relatifs où et qui 279 Le pronom relatif que 280	Observons  <i>À l'Office de Tourisme</i> 282
La liaison avec <i>t, n</i> et <i>r</i> 287	Les prépositions avec des noms de lieux 288 Le verbe venir 289	Écrivons <i>Projet pour un voyage</i> 291
	Les verbes de communication : écrire, lire et dire 304 Les expressions de nécessité 305	Écrivons <i>Souvenir d'une fête</i> 307
La semi-voyelle /j/ 311	Les verbes voir et croire et la conjonction que 312 Les expressions indéfinies et négatives 314	Parlons <i>Nos valeurs</i> 316
Les semi-voyelles /w/ et /y/ 320	Les verbes pronominaux idiomatiques et réciproques 321 Les verbes connaître et savoir 323	Lisons <i>Je suis cadien</i> (Jean Arceneaux) 325

VOCABULARY

CULTURE

*Vie et culture ; Parallèles ;
Venez chez nous !*

Points de départ

10

La santé et le bien-être 336



Leçon 1
La santé

La santé physique et morale 337

Vie et culture
La médecine en France 339
▶ À la pharmacie 339
Parallèles
▶ Mathilde se détend et Diandra se fait soigner 341

Leçon 2
La santé de l'environnement

Passons à l'action ! 348

Vie et culture
La France et l'environnement 349

Leçon 3
La solidarité

On s'engage 356

Vie et culture
Les associations bénévoles 357
L'esprit civique 357

Venez chez nous !
Pour un meilleur monde

VOCABULAIRE 370

Observons
▶ *Multiform : le circuit court* 364
Lisons
À Madagascar, une grand-mère devenue ingénieure solaire 365
Parlons
Des solutions nouvelles 367
Écrivons
Un blog : C'est ma passion 369

11

Arts et médias 372



Leçon 1
Le grand et le petit écran

Maintenant à l'écran 373

Vie et culture
Les festivals de film 376

Leçon 2
La technologie et la vie

Connecté/e/s H 24 ! 382

Vie et culture
Les Français et le numérique 384
Parallèles
▶ J'aime lire 385

Leçon 3
L'art et ses formes d'expression

Les artistes et leur œuvre 393

Vie et culture
La patrimoine culturel 396
▶ Musées et galeries d'art 396

Venez chez nous !
Modes d'expression artistiques

VOCABULAIRE 408

Observons
▶ *La Fête de la musique* 401
Lisons
Le batik 402
Écrivons
Visite virtuelle de musée 404
Parlons
La musique que je préfère 406

APPENDICES

- 1 L'alphabet phonétique international A-2
- 2 Grammaire supplémentaire A-3
- 3 Verbes A-15
- 4 Lexique français-anglais A-20
- 5 Lexique anglais-français A-51

Sources S-1

Index I-1

PRONUNCIATION
GRAMMAR
SKILL
Sons et lettres
Formes et fonctions
**Observons ; Écoutons ; Lisons ;
Parlons ; Écrivons**

 Les consonnes s et z **340**


 Le subjonctif des verbes réguliers avec
les expressions de nécessité **341**
Le subjonctif des verbes irréguliers **343**
Lisons
La médecine douce **345**

 La consonne gn **351**

 Le subjonctif avec les expressions de
volonté **352**
D'autres verbes irréguliers au
subjonctif **353**
Observons
 *Pour parler de l'environnement* **355**

 Le subjonctif avec les expressions
d'émotion **359**
Le subjonctif et l'indicatif **361**
Parlons
Engagez-vous ! **363**

 Le e instable et les groupes de
consonnes **376**

 L'emploi des temps avec certaines
conjonctions **378**
Quelques prépositions avec les
expressions de temps **379**
Observons
 *Les films qu'on adore* **381**

 Le e instable et les groupes
consonne + /j/ **386**

 Le conditionnel **387**
L'ordre des événements **389**
Lisons
Les Français et la télé **390**

 Les phrases avec **si...** **397**
Les expressions **depuis** et **il y a...**
que **398**
Écrivons
*Pour faire la critique d'une œuvre
d'art* **400**

Preface

Why *Chez nous*?

Chez nous, Fifth edition is a flexible introductory French program designed for use at any institution over the course of two, three, or four terms or semesters, and suitable for use in accelerated, hybrid or online courses. With *Chez nous*, students gain cultural insights through exposure to authentic, contemporary French and learn to express themselves on a variety of topics.

Building on the success of earlier editions, *Chez nous*, Fifth edition has a richly nuanced focus on the French-speaking world and applies a highly integrative and process-oriented approach to the development of language skills. This approach is consistent with the ACTFL *World Readiness Standards for Learning Languages*, which define desired outcomes for foreign language instruction. Rather than functioning as discrete and occasional influences on the text, the World Readiness Standards constitute an essential underlying principle of the program as a whole. *Chez nous*, Fifth edition addresses the “Five C’s,” as defined in the World Readiness Standards, by:

- emphasizing **communication** developed through authentic language samples and tasks;
- encouraging cultural **comparisons**;
- presenting a broad cross section of French-speaking **communities**;
- fostering **connections** by guiding students to explore disciplines including history, geography, art, and literature; and
- promoting skill development within a distinctive **cultural** framework.

Hallmark Features

While much is new in *Chez nous*, Fifth edition, we remain committed to the hallmark features that have distinguished this program from all others:

- **Innovative treatment of grammar.** Structures are presented in the context of authentic communicative use of the language. Grammar treatments make important generalizations about the structure of French and about notional distinctions, based on recent research in applied linguistics.
Use of a cyclical syllabus facilitates language acquisition by allowing the instructor to focus on frequent and simpler language features first, then to review and introduce more complex forms and notions at a later point.
- **Process orientation to skills development.** Preview activities provide or activate background knowledge and introduce strategies for all skills. The receptive skills are developed using authentic materials that are just beyond students’ productive skill level. The productive skills, speaking and writing, are likewise practiced via carefully sequenced activities that emphasize carrying out authentic tasks through a process approach. Students gradually become confident and proficient at carrying out a wide range of communicative tasks.
- **Pervasive treatment of the cultures of France and the French-speaking world.** Throughout each chapter, thematically interrelated lessons closely integrate the presentation of lexical and grammatical content within interesting and culturally authentic contexts. The cultural and thematic presentation of each chapter culminates in the final lesson, **Venez chez nous !**, which provides an in-depth and intellectually stimulating look at the chapter theme in a broad world context.

- **Authentic texts and tasks.** Practice of vocabulary and grammar is oriented toward real situations and authentic tasks. Listening activities and models for speaking reflect the everyday language of young people, and varied reading and writing tasks help students develop an awareness of appropriate style.
- **Authentic language and attention to language change.** The unscripted video clips and dialogues that form an integral part of *Chez nous* provide samples of natural conversations as video participants go about their everyday lives. They represent varied origins, ages, and situations; some have regional accents. Throughout the program, the clips reflect the everyday speech of educated speakers and present some features that depart from careful, monitored speech such as the elision of the vowel of *tu* (*t'es prête ?*), the absence of *ne* in negative sentences (*j'ai pas très faim*), and the use of *on* instead of *nous* for the first-person plural (*on s'entraîne*). Grammar presentations, however, emphasize standard forms for use in the classroom and for student production. *Chez nous*, Fifth edition incorporates elements of the 1990 Orthographic Reform and consistently provides masculine and feminine forms, reflecting the trend toward greater use of gender inclusive language.

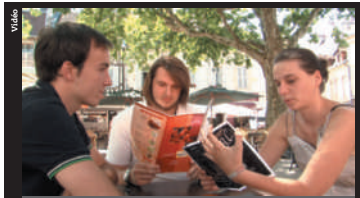
What's New in *Chez nous*?

1. **Digital Solutions such as LTI and Pearson Single Solution.** As outcomes become increasingly more important, Pearson has partnered with **Language Testing International** (LTI) to create chapter, midterm, and final tests for *Chez nous*. Also available in this fifth edition is the Pearson Single Solution (PSS), a Learning Management System plug-in that allows students to complete their assigned language practice on the same mobile devices they use every day. PSS allows instructors to create their entire course inside the campus LMS, simplifying the way Pearson-provided content is used in language courses. PSS contains access to a mobile homework solution; a VitalSource eBook; the videos that accompany the textbook; grammar and vocabulary tutorials; as well as chapter, midterm, and final tests.
2. **Exciting New Features and Content**
 - **New Video Content**
New clips with extensive pedagogical support enrich the treatment of chapter themes, students' understanding of culture, practice of key vocabulary and grammar, and the development of functional skills in listening and speaking.

Leçon 1 • Qu'est-ce que vous prenez ? 171

Observons

5-12 Allons au café !



A. Avant de regarder. Qu'est-ce qui se passe normalement quand vous allez au café avec des amis ? Avec un/e partenaire, faites une liste des actions typiques. Par exemple, on regarde la carte, on discute de ce qu'on va prendre, on appelle le serveur/la serveuse... Ensuite, pensez à ce que vous dites : Comment est-ce que vous appelez le serveur/la serveuse, par exemple ?

B. En regardant. Visionnez le clip vidéo et choisissez toutes les bonnes expressions pour chaque situation que vous observez.

1. Pour appeler le serveur, on dit...
a. Garçon ! b. Monsieur ! c. À table ! d. S'il vous plaît !
2. Le serveur apporte la commande, et Jacques, Maud et Hubert lui disent...
a. S'il vous plaît. b. Ici. c. Voilà. d. Merci.
3. Quand on dit « merci », le serveur répond...
a. Merci à vous. b. Je vous en prie. c. De rien. d. Voilà.
4. Avant de manger, Jacques et Maud disent...
a. À vos souhaits ! b. Bon appétit ! c. Santé ! d. Mangez bien !
5. Pour payer, on dit...
a. L'addition, s'il vous plaît. b. C'est combien ?
c. On va payer maintenant. d. Je vais te rembourser plus tard.

C. Après avoir regardé. Maintenant que vous avez regardé la vidéo, discutez de ces questions avec des camarades de classe.

1. Quelles similarités et différences est-ce que vous remarquez entre un après-midi passé au café en France et chez vous ?
2. Quelles sont les formules de politesse pour passer la commande, pour commencer à manger et pour communiquer avec le serveur ?

Stratégie

As you observe people in a familiar situation—ordering something to eat or drink at a café, for example—pay close attention to what they say and do. Do they go about it exactly as you would, or are there differences that tell you something about French customs and attitudes?

• **Redesigned Cultural Notes**

Students analyze authentic documents, images, charts, and video clips as they develop a deeper understanding of France and the French-speaking world. Culminating *Et vous ?* questions allow students to make cross-cultural comparisons and to interact via a forum discussion framework.

Leçon 3 • Faisons les courses 185

Vie et culture
Où faire ses courses ?



Dans cette épicerie dans le sud de la France, on vend des produits bio et régionaux.



Un marché en plein air au Sénégal



On trouve de tout dans un hypermarché comme Carrefour, et c'est bon marché.

Pour faire les courses, les Français ont beaucoup de possibilités. Ils peuvent aller chez les petits commerçants près de chez eux, faire leurs courses dans les grandes surfaces ou aller au marché. Aujourd'hui, la majorité des Français font les courses une ou deux fois par semaine dans les supermarchés. Cependant, beaucoup de Français continuent à acheter du pain chez le boulanger presque tous les jours ; un beau gâteau ou une belle tarte chez le pâtisseries pour les repas de fête ; et des fruits et légumes au marché, surtout le samedi matin. Il est vrai que les marchés sont moins pratiques que les supermarchés, en particulier au mois de janvier ! Mais les produits sont plus frais et les marchés sont souvent plus animés. Dans les pays francophones aux Antilles et en Afrique, les marchés sont encore plus vivants et intéressants qu'en Europe ou en Amérique du Nord. On y trouve des couleurs plus variées, des odeurs plus fortes et un langage plus expressif.

Le marché couvert de Dijon
 À Dijon, il y a un très beau marché couvert où Bernard et Michèle font leurs courses le samedi matin. Visionnez la vidéo pour voir ce qu'ils achètent.



Bernard et Michèle chez la marchande de légumes.

Et vous ?

1. Michèle et Bernard ont acheté beaucoup de choses au marché. Imaginez leur repas de midi.
2. Est-ce que vous avez les mêmes possibilités que les Français pour faire vos courses, c'est-à-dire chez les petits commerçants, dans les grandes surfaces ou au marché ? Ou est-ce que vous préférez faire les courses ? Pourquoi ?

However

• **Art Hotspot**

This new feature highlights artistic works from the French-speaking world, including paintings, sculpture, architecture, textile art, music, and other types of performance art. In addition to examining a particular work of art in detail, the Art Hotspot activity encourages students to broaden their knowledge of an artist, a movement, or a genre, and to make cross-cultural comparisons.

Venez chez nous ! 195

B. En parlant. Avec un(e) partenaire, regardez ces images de spécialités régionales. Décrivez chaque photo et identifiez le plat. Faites un peu de recherche sur Internet si vous voulez.

MODÈLE E1 Regarde l'image numéroté un. Il y a beaucoup de légumes : des concombres, des tomates et de la salade.
 E2 Oui, et des œufs durs, des anchois, du thon et des olives.
 E1 C'est une salade, je pense.
 E2 Oui, ça doit être la salade niçoise.


C. Après avoir parlé. Est-ce que vous et votre partenaire avez identifié tous les plats ? Situez sur une carte l'origine géographique de chacun de ces plats régionaux et décidez pourquoi certains plats sont liés à une région particulière. Comparez vos idées avec celles de vos camarades de classe.

Écrivons

5-41 Pour faire une nature morte

A. Avant d'écrire. Vous avez probablement vu des natures mortes (*still lifes*) dans un musée ou un livre d'art. Mais est-ce que vous avez composé une nature morte avec des objets chez vous avec l'aide de votre portable ou tablette ? Pour commencer, regardez cette nature morte de Paul Cézanne. Quels objets est-ce qu'il a peints ? Est-ce qu'il y a une variété d'éléments et de couleurs dans ce tableau ?

Composez une nature morte pour montrer vos préférences culinaires, pour communiquer un message ou simplement pour faire rire. Choisissez trois ou quatre objets et placez-les sur une table ou un bureau. Ensuite, prenez quelques photos de votre composition et choisissez la photo que vous préférez pour en rédiger une description.



B. En écrivant. Maintenant écrivez une description de votre nature morte.

1. D'abord décrivez les objets, les couleurs et la composition. Expliquez pourquoi vous avez choisi ces éléments pour votre nature morte et le message que vous voulez transmettre.
2. N'oubliez pas de rendre une copie de votre photographie avec la description écrite.

C. Après avoir écrit. Avec vos camarades de classe, comparez vos natures mortes et vos descriptions. Qui a composé la nature morte la plus originale ? la plus drôle ? la plus artistique ?

Paul Cézanne, Nature morte aux pommes et aux oranges

• **Redesigned Pronunciation Practice**

The **Sons et lettres** section can now be used in a self-instructional mode. The practice sequence begins with a discrimination activity, assignable and machine-graded in MyLab French, to ensure that students have heard and understood important distinctions. It continues with playful, culturally enriching elements such as poems, rhymes, proverbs, and tongue twisters.

166 Chapitre 5 • Du marché à la table

Sons et lettres

Les voyelles nasales

Both English and French have nasal vowels. In English, any vowel followed by a nasal consonant is automatically nasalized, as in *man, pen, song*. In French, whether a vowel is nasal or not can make a difference in meaning. For example:

beau /bo/	handsome	vs.	bon /bɔ̃/	good
ça /sa/	that	vs.	cent /sɑ̃/	a hundred
sec /sɛk/	dry	vs.	cinq /sɛ̃k/	five

There are four nasal vowels in French. Use this phrase to remember them:

un /œ̃/ bon /bɔ̃/ vin /vɛ̃/ blanc /blɑ̃/ a good white wine

Nasal vowels are always written with a vowel letter followed by a nasal consonant (m or n), but that consonant is not usually pronounced: **mon, dans, cinq**.

- The vowel /ɔ̃/ is usually spelled **on: du jambon, des glaçons**
- The vowel /ɑ̃/ is spelled **an or en: sandwich, prendre**
- For /ɛ̃/ there are several spellings: **le vin, l'examen, la faim, sympa**
- The vowel /œ̃/, which many French people pronounce like /ɛ̃/, is spelled **un: brun, lundi**
- Before b and p, nasal vowels are spelled with **m: combien, impossible**

Note this exception: **le bonbon**

À vous la parole

E 5-4 Quelle voyelle nasale ? Écoutez bien et choisissez le mot que vous entendez. Faites bien attention aux différences de prononciation entre les voyelles nasales.

1. le vin le vent (*the wind*)
2. cent pages cinq pages
3. c'est lent (*slow*) c'est long
4. il vend ils vont
5. il est blond il est blanc
6. enfant enfin

5-5 Proverbes. Répétez chaque proverbe.

1. Beau et bon on ne peut pas être.
2. Bien boire et bien manger font bien travailler.
3. Du vin, du fromage et du pain font un bon festin (*feast*).
4. Qui boit et mange sobrement vivra (*will live*) longtemps.
5. Une famille unie (*united*) mange dans la même assiette (*plate*). (proverbe africain)

• **Recorded Grammar Charts**

All grammar charts, and selected contextualized examples, are now recorded. Students can see and hear the relationships between written and spoken forms, further clarifying our presentation of and emphasis on current, authentic spoken French.

Leçon 1 • Qu'est-ce que vous prenez ? 167

Formes et fonctions : les verbes prendre et boire

The verbs **prendre** and **boire** are irregular. Like other verbs you know, the three singular forms are pronounced alike despite differences in the written endings. These verbs have three stems indicated by the shading in the charts.

PRENDRE to take, (to have) to eat or drink			
je	prends	nous	prenons
tu	prends	vous	prenez
il	prend	ils	prennent
elle		elles	
on			
IMPÉRATIF : Prends un café Prenez du vin Prenons une pizza			

BOIRE to drink			
je	bois	nous	buvons
tu	bois	vous	buvez
il	boit	ils	boivent
elle		elles	
on			
IMPÉRATIF : Ne bois pas ça Buvez de l'eau Ne buvons pas trop !			

The verb **prendre** is used with foods or beverages.

Qu'est-ce que vous **prenez** ? *What are you having?*
 — Je **prends** une boule de glace à la vanille. *—I'm having a scoop of vanilla ice cream.*

On **prend** un sandwich au fromage et des frites. *We're having a cheese sandwich and fries.*

As you have learned, **prendre** also means to take.

On **prend** le bus ou un taxi ? *Shall we take the bus or a taxi?*
 Tu **prends** ton sac ? *Are you taking your bag?*
 Elle **prend** une douche. *She's taking a shower.*

Apprendre, to learn, and comprendre, to understand, are formed like prendre.

Tu **apprends** l'allemand ? *You're learning German?*
 Ils **comprennent** l'arabe. *They understand Arabic.*

Boire means to drink.

Qu'est-ce que tu **bois** ? *What are you drinking?*
 On **boit** du vin rouge. *We're drinking red wine.*
 Je ne **bois** pas trop de café. *I don't drink too much coffee.*

3. Thoroughly revised and updated content

- **Vocabulary presentations**

Visually appealing and functionally oriented presentations include new art and photos, practical vocabulary, and new themes. These revised presentations and the practice that follows allow students to express their ideas on contemporary topics that are important to them.

- **Skill-building activities (Lisons, Écoutons, Observons, Parlons, Écrivons)**

Most activities are new or revised for this edition and feature a wide variety of authentic tasks, interactions, and text types—from infographics to social media postings to poems and short stories. Process-oriented activities guide students as they develop their skills in interpretive, interpersonal, and presentational modes of communication.

4. More opportunities for communicative practice. This edition features an increased emphasis upon communicative tasks in the three communicative modes. While maintaining a careful progression from form-based to meaning-based practice, *Chez nous*, Fifth edition provides abundant new opportunities for interaction with authentic documents and tasks. Many new activities are designed for collaborative in-class practice (with ready-to-use handouts for pair, group, mingling, information-gap, and game activities, all of which are provided in the Instructor Resources).

5. Further refinement of the cyclical scope and sequence. User feedback has led to modification of the scope and sequence for enhanced linguistic effectiveness and flexibility. Some highlights include the following:

- The chapter treating interpersonal relationships has been delayed until **Chapitre 9** and has been extensively revised; this allows students to acquire more useful vocabulary and structural features before treating abstract topics such as identity and values.
- The two chapters dealing with technology, the media, and the arts have been combined and substantially revised as **Chapitre 11**, now the final chapter. Technology and media, and the ways we interact with both, have changed dramatically over the past few years, and this new chapter reflects those changes with updated vocabulary, cultural notes, video, and readings. The grammatical and phonetic features formerly presented in **Chapitre 11** are preserved, and the integrative *vue d'ensemble* topics from the former **Chapitre 12** are available in a special appendix within the student text. Suggestions for presentation of these topics and sequenced activities leading to communicative expression are included.

Acknowledgments

The publication of the fifth edition of *Chez nous* represents the accumulated experience of many years of classroom instruction to which our colleagues, teaching assistants, and students have contributed. We wish to thank them all for participating in this process, from trying out new texts and activities to providing honest and helpful feedback as well as enthusiastic encouragement.

- We wish to thank the many colleagues who served as reviewers for preparation of this edition; your thoughtful comments, often based on your classroom experience with *Chez nous*, have been invaluable.
- We especially thank our colleagues Ellen Bailey at the University of North Carolina, Asheville and Hannah Wegmann at the University of Maryland, College Park.

- To our group of language and culture experts far and wide, *un énorme merci* for responding to an endless stream of random e-mails, texts, and social media queries with patience, good humor, and insightful responses. *Merci beaucoup Aurélie, Cae, Caroline, Claire, Cybèle, Diane, Diandra, Jill, Julie, Léandre, Marilyn, Mercédès, Olivier, Sarah, Valérie et Virginie.*
- Special thanks go to our talented videographer Andrei Campeanu and his team for going above and beyond the call of duty both on location and at home in the editing studio.
- We are indebted to our contributing writers whose excellent work makes our overall program stronger. Thanks to Virginie Cassidy of the University of Wisconsin at La Crosse, WI, for revisions to the Student Activities Manual and the feedback for eText activities; Marilyn Matar of The Catholic University of America, Washington, DC, for revisions to the Test Package; and Kelly Farmer of the University of Georgia, Athens, GA, for her work updating and expanding the Instructor Resources.
- We also wish to thank our product team, the people who provided unstinting and good-natured support through the development and production of this edition. Amber Chow and Carolyn Merrill made this revision possible. Harold Swearingen, Jennifer Feltri-George, Alison Eigel Zade, and Nicole Barnes provided cheerful and much-appreciated hands-on support. For improvements to the MyLab French components, we thank Julie Allen and Greg Madan. For their thorough work in the permissions department, we thank Joe Croscup and Melissa (Mel) Flamson. At Lumina Datamatics, thanks go to Cathy Castle (“Cathy C.”), who shepherded our project through production.

Our Development Editor, Barbara Lyons, has seen us through five editions of *Chez nous*. We are, as always, grateful for her careful, thoughtful editing and particularly for her friendship. We were privileged to work with Katherine Gilbert as copy editor, Karen Hohner as proofreader and glossary-producer *extraordinaire*, and Cécile Hoene as native reader. For the always interesting exchanges about language and culture, *on vous remercie vivement!*

- Finally, we thank our families for their unique contributions to this revision. We do not take for granted their constant encouragement, patience, understanding, love, and helping hands. We could not do this without your support. *Merci beaucoup* Andrew, Chikondi, Hilde, Kate, John, and Moyenda.

Dedication

Chez nous, Fifth edition is dedicated to Dr. Jane Tucker Mitchell, Associate Professor Emerita of the Department of Romance Languages and the Department of Curriculum and Instruction at the University of North Carolina, Greensboro. Over the course of her twenty-six years at UNC Greensboro she taught French language and linguistics, and second language methods. She supervised and mentored countless prospective and new teachers; her impact on second language teaching in the state of North Carolina and the larger region is immeasurable and continues to be felt through her former students. Cathy writes: *Jane, I am privileged that you were my first and most influential methods teacher, a constant role model, someone who continued to challenge me throughout my career, and that you have been for many years now a dear friend. Un grand merci.*

Chapitre Préliminaire

Présentons-nous !

Vidéo



Tu vas bien ? — Ça va, et toi ?

On démarre !

Look at the photo of Ola and Bengala greeting each other. What do you imagine their relationship to be?



Watch the video clip to learn more. Would you greet a friend in a similar way? Why or why not?



What would you like to learn about interacting in a culturally appropriate manner with French speakers? Do you expect French customs to differ greatly from those where you live?

Learning Outcomes

After completing this chapter, you will be able to:

- Greet people, make introductions, and say good-bye appropriately
- Identify classroom objects and follow classroom instructions
- Spell words in French
- Provide examples showing the role of French in the world today

LEÇON 1

Je me présente

» Points de départ : On se salue.

MATHILDE : Salut ! Je m'appelle Mathilde. Et toi, comment tu t'appelles ?

BERTRAND : Je m'appelle Bertrand.

MATHILDE : Tu es de Dijon ?

BERTRAND : Non, moi, je suis de Vaux-sous-Aubigny.



Fiche pratique

As you begin the study of French, you will rely on a number of fixed expressions to help you navigate situations such as greeting people. Memorize these expressions in their entirety rather than trying to translate them literally.

ANNE : Bonjour.

BERTRAND : Bonjour, Madame.

ANNE : Comment vous appelez-vous ?

BERTRAND : Je m'appelle Bertrand. Et voici mon ami Catfish.

ANNE : Bonjour, Catfish.

CATFISH : Enchanté, Madame.



MATHILDE : Salut, Catfish ! Comment ça va ?

CATFISH : Ça va. Et toi ?

MATHILDE : Pas mal.

CATFISH : Bonjour, Monsieur. Comment allez-vous ?

PHILIPPE : Très bien, merci. Et vous ?

CATFISH : Bien aussi, merci.

